



Service de  
pastorale liturgique  
Liturgy Services

SESSION LITURGIQUE DIOCÉSAINNE DE PRÉPARATION SUR LE TEMPS DU  
MYSTÈRE DE NOËL (C)

2021-2022

DIOCESAN LITURGICAL PREPARATION SESSION FOR  
THE MYSTERY OF CHRISTMAS (C)



Église catholique à Montréal



# Dimanche 28 novembre 2021 Sunday November 28<sup>th</sup>

*EN JÉSUS, ESPÉRER D'AVANTAGE / IN JESUS, GREATER HOPE*

**1<sup>er</sup> DIMANCHE DE L'AVENT (Année C) violet /**  
**1<sup>st</sup> Advent Sunday (C Year) Violet**

*Gardons nos cœurs éveillés et prions en tout temps afin de paraître debout devant le Fils de l'homme. / Your redemption is at hand.*

- Préface de l'Avent I (n° 1) / **Advent Preface I**
- 1<sup>ère</sup> lecture : Jr 33, 14-16 / **1<sup>st</sup> Reading: Jer 33:14-16**
- Psaume : 24 (25), 4-5ab, 8-9, 10.14 / **Ps 25:4-5, 8-9, 10, 14**  
*R/ Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme, vers toi, mon Dieu.*  
*R. To you, O Lord, I lift my soul.*
- 2<sup>ème</sup> lecture : 1 Th 3, 12-4, 2 / **2<sup>nd</sup> Reading: 1 Thes 3:12-4:2**
- Évangile : Lc 21, 25-28.34-36 / **Gospel: Lk 21:25-28, 34-36**



Service de  
pastorale liturgique  
Liturgy Services



**Dimanche 5 décembre 2021 Sunday December 5<sup>th</sup>**

*EN JÉSUS, ESPÉRER D'AVANTAGE / IN JESUS, GREATER HOPE*

**2<sup>ème</sup> DIMANCHE DE L'AVENT (Année C) Violet /**  
**2<sup>nd</sup> Advent Sunday (C Year) Violet**

*Dieu parle dans l'histoire des hommes. À nous de nous faire l'écho de sa parole, comme le fit Jean Baptiste. / All flesh shall see the salvation of God.*

- Préface de l'Avent I (n° 1) / **Advent Preface I**
- 1<sup>ère</sup> lecture : Ba 5, 1-9 / **1<sup>st</sup> Reading: Bar 5:1-9**
- Psaume : 125 (126), 1-2ab.2cd-3.4-5.6 / **Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6**  
*R/ Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous nous étions en grande fête !*  
*R. The Lord has done great things for us; we are filled with joy.*
- 2<sup>ème</sup> lecture : Ph 1, 4-6.8-11 / **2<sup>nd</sup> Reading: Phil 1:4-6, 8-11**
- Évangile : Lc 3, 1-6 / **Gospel: Lk 3:1-6**



# Dimanche 12 décembre 2021 Sunday December 12<sup>th</sup>

*EN JÉSUS, ESPÉRER D'AVANTAGE / IN JESUS, GREATER HOPE*

**3<sup>ème</sup> DIMANCHE DE L'AVENT (Année C) Violet ou Rose**  
**3<sup>rd</sup> Advent Sunday (C Year) Violet or Pink**

« Que devons-nous faire? » demande les foules à Jean Baptiste. La conversion se traduit toujours par des actes / *What should we do?*

- Préface de l'Avent I (no 1) / **Advent Preface I**
- 1<sup>ère</sup> lecture : So 3, 14-18a / **1<sup>st</sup> Reading: Zep 3:14-18a**
- Cantique : Is 12, 2-3.4bcde.5-6 / **Responsorial psalm: Is 12:2-3, 4, 5-6**

*R/ Jubile, crie de joie, car il est grand au milieu de toi, le Saint d'Israël.*

*R. Cry out with joy and gladness: for among you is the great and Holy One of Israel.*

- 2<sup>ème</sup> lecture. : Ph 4, 4-7 / **2<sup>nd</sup> Reading: Phil 4:4-7**
- Évangile : Lc 3, 10-18 / **Gospel Lk 3:10-18**



# Dimanche 19 décembre 2021 Sunday December 19

*EN JÉSUS, ESPÉRER D'AVANTAGE / IN JESUS, GREATER HOPE*

**4<sup>ème</sup> DIMANCHE DE L'AVENT (Année C) Violet / 4<sup>th</sup> Advent Sunday (C Year) violet**

*Marie visite sa cousine Élisabeth, et sa démarche est la première annonce de la Bonne Nouvelle. /  
And how does this happen to me, that the mother of my Lord should come to me?*

- Préface de l'Avent II (n° 2) / **Advent Preface II**
  - 1<sup>ère</sup> lecture. : Mi 5, 1-4a / **1<sup>st</sup> Reading: Mi 5:1-42**
  - Psaume : 79 (80), 2ac.3bc, 15-16a, 18-19 / **Ps 80:2-3, 15-16, 18-19**
- R/ Dieu, fais-nous revenir ; que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés !*  
*R. Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved.*
- 2<sup>ème</sup> lecture : He 10, 5-10 / **2<sup>nd</sup> Reading: Heb 10:5-10**
  - Évangile : Lc 1, 39-45 / **Gospel: Lk 1:39-45**



# CHANTS POUR L'AVENT / ADVENT SONGS

*EN JÉSUS, ESPÉRER DAVANTAGE / IN JESUS, GREATER HOPE*

Alléluia « pour l'Avent », CHANT NOTÉ: DMV 215-21

[Alléluia pour le temps de l'Avent, AUDIOVISUEL, U 63-87](#)

[Alléluia pour le temps de l'Avent, PARTITIONS: U 63-87](#)

[Aube nouvelle, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 130: DMV 363](#)

[Danse de joie, cité de paix, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F20-52: DMV 365](#)

[Dieu parmi les hommes, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 118-2: DMV 366](#)

[Encore un peu de temps, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, PLH 168: DMV 367](#)

[Fais-nous marcher à ta lumière, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 252: DMV 380](#)

[Fais-nous voir, Seigneur, ton amour, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, ZL 11-33-1: DMV 368](#)

[Humble servante, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, V 248-1: DMV 369](#)

[Le Seigneur vient, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 10-63: DMV 361](#)

[Ô viens, Jésus, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 147: DMV 370](#)

[Seigneur, venez, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 20: DMV 373](#)

[Toi qui viens pour tout sauver, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 68: DMV 374](#)

[Venez, divin Messie, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, E 9: DMV 375](#)

[Vienne la paix, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, T 150-1: DMV 771 \(Litanie\)](#)

[Vienne la rosée, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, ELH 103: DMV 376](#)



# CHANTS POUR L'AVEVENT / ADVENT SONGS

*EN JÉSUS, ESPÉRER D'AVANTAGE / IN JESUS, GREATER HOPE*

[Advent Antiphon, AUDIO AND SCORES: CBW 301](#)

[Arise, Your Light Is Come!, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 302](#)

[Awake! Awake!, and Greet the New Morn, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 303](#)

[Awake, Awake: Fling off the Night, AUDIOVISUAL AND SCORES: DMV 304](#)

[Be Light For Our Eyes, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 305](#)

[Come Thou Long Expected Jesus, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 300](#)

[Creator of the Stars of Night, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 307](#)

[Every Valley, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 308](#)

[God of All People, AUDIOVISUAL AND SCORES CBW 314](#)

[Listen, My People, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 309](#)

[O Come, Divine Messiah !, SCORES: CBW 310](#)

[O Come, O Come, Emmanuel, SCORES: CBW 312](#)

[Prepare the Way, AUDIO AND SCORES: CBW 317](#)

[The Advent of Our God, AUDIO AND SCORES: CBW 315](#)

[The Angel Gabriel from Heaven Came, AUDIOVISUAL AND SCORES : CBW 316](#)

[The King Shall Come, AUDIO AND SCORES: CBW 318](#)

[Wait for the Lord, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 319](#)



# CHANTS POUR L'AVENT / ADVENT SONGS

*EN JÉSUS, ESPÉRER DAVANTAGE / IN JESUS, GREATER HOPE*

CHANT-THÈME DE NOVALIS, *VIE LITURGIQUE*: ATTENTE JOYEUSE DE PASCAL GAUTHIER  
THEME SONG BY NOVALIS, *VIE LITURGIQUE*, PASCAL GAUTHIER (AVAILABLE IN FRENCH ONLY)

## ATTENTE JOYEUSE / JOYFUL EXPECTATION

***R. Attente joyeuse du peuple de Dieu; il vient, le Roi des pauvres, nourrir notre espérance.***

***R. Joyful expectation for the people of God; he comes, the king of the poor, to nourish our hope.***

1. Nous mangeons le pain donné pour nous relever. Suivons l'étoile annonçant la paix; elle mène à l'Amour qui naît. **R.**  
*We eat the Bread given to restore us. Let us follow the Star proclaiming Peace; it leads us to the Love that is born. R.*
2. Nous croyons aux prophéties, aube du Messie. Il se révèle dans le Écritures, Parole qui nous rassure. **R.**  
*We believe in the Prophecies, the Dawn of the Messiah. He reveals Himself in the Scriptures, the Word that comforts us. R.*
3. Nous préparons le chemin pour l'Enfant divin. Il est justice et Sauveur du monde; en nous, la joie surabonde. **R.**  
*We prepare the Way for the Divine Child. He is Justice and the Saviour of the World; our joy overflows. R.*
4. Nous méditons dans nos cœurs l'oeuvre du Seigneur. Avec Marie qui enfantera, chantons Magnificat ! **R.**  
*We meditate in our hearts on the Work of the Lord. Let us sing with Mary who will give birth: 'Magnificat!' R.*
5. Nous revêtons le salut, le nom de Jésus. En messagers, proclamons, crions: debout, fille de Sion ! **R.**  
*Let us put on Salvation, the name of Jesus. As messengers, let us proclaim, let us cry: arise, daughter of Zion ! R.*





**Samedi 25 décembre 2021 Saturday December 25<sup>th</sup>**

*EN JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

SOLENNITÉ DE LA NATIVITÉ DU SEIGNEUR MESSE DE LA VEILLE AU SOIR (Année C) Blanc /  
THE NATIVITY OF THE LORD VIGIL MASS (Year C) white

*Généalogie de Jésus, Christ, fils de David. / The genealogy of Jesus Christ, the Son of David.*

- Préface de la Nativité / **Preface I of the Nativity of the Lord**
- 1<sup>ère</sup> lecture : Is 62, 1 - 5 / **1<sup>st</sup> Reading: Is 62:15**
- Psaume: 88 (89), 4 -5, 16 -17, 27.29 / **Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29**  
*R/ L'amour du Seigneur, sans fin je le chante !*  
*R. For ever I will sing the goodness of the Lord.*
- 2<sup>ème</sup> lecture : Ac 13, 16 -17.22 -25 / **2<sup>nd</sup> Reading: Acts 13:16-17, 22-25**
- Évangile : Mt 1, 1 -25 ou 1, 18 -25 / **Gospel Mt. 1:1-25 or 1:18-25**



**Samedi 25 décembre 2021 Saturday December 25<sup>th</sup>**

*EN JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

SOLENNITÉ DE LA NATIVITÉ DU SEIGNEUR MESSE DE LA NUIT (Année C) Blanc /  
THE NATIVITY OF THE LORD MIDNIGHT MASS (Year C) white

*À travers les décisions des gouvernants, Dieu prépare la naissance du Sauveur, mais c'est aux humbles qu'il la fait annoncer./  
Today a Savior has been born for you.*

- Préface de la Nativité / Preface I of the Nativity of the Lord
- 1<sup>ère</sup> lecture : Is 9, 1 - 6 / 1st Reading: Is 9:1-6
- Psaume : 95 (96), 1-2a, 2b-3, 11-12a, 12b-13a, 13bc / Ps 96: 1-2, 2-3, 11-12, 13

*R/ Aujourd'hui, un Sauveur nous est né : c'est le Christ, le Seigneur.*

*R. Today is born our Savior, Christ the Lord.*

- 2<sup>ème</sup> lecture : Tt 2, 11 -14 / 2<sup>nd</sup> Reading: Tt 2:11-14
- Évangile : Lc 2, 1 -14 / Gospel Lk 2:1-14



**Samedi 25 décembre 2021 Saturday December 25<sup>th</sup>**

*EN JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*



SOLENNITÉ DE LA NATIVITÉ DU SEIGNEUR MESSE DE L'AURORE (Année C) Blanc /  
THE NATIVITY OF THE LORD MASS AT DAWN (Year C) White

*Les bergers sont venus à la crèche: ils n'ont pas gardé pour eux leur rencontre avec le Sauveur. /  
The shepherds found Mary and Joseph and the infant.*

- Préface de la Nativité / Preface I of the Nativity of the Lord
- 1<sup>ère</sup> lecture : Is 62, 11 -12 / 1<sup>st</sup> Reading: Is 62:11-12
- Psaume : 96 (97), 1.6, 11 -12 / Ps 97:1, 6, 11-12  
*R/ La lumière aujourd'hui a resplendi sur nous : un Sauveur nous est né !  
R. A light will shine on us this day: the Lord is born for us.*
- 2<sup>ème</sup> lecture : Tt 3, 4 – 7 / 2<sup>nd</sup> Reading:Tt 3:4-7
- Évangile : Lc 2, 15 -20 / Gospel: Lk 2:15-20



# Samedi 25 décembre 2021 Saturday December 25<sup>th</sup>

*EN JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

SOLENNITÉ DE LA NATIVITÉ DU SEIGNEUR MESSE DE JOUR (Année C) Blanc /  
THE NATIVITY OF THE LORD MASS DURING THE DAY (Year C) white

*Dieu n'a cessé de fréquenter les hommes par sa Parole qui est son Fils, jusqu'au jour où la Parole s'est faite chair. /  
The Word became flesh and made his dwelling among us.*

- Préface de la Nativité / Preface I of the Nativity of the Lord
- 1<sup>ère</sup> lecture : Is 52, 7 -10 / 1<sup>st</sup> Reading: Is 52:7-10
- Psaume : 97 (98), 1.2 -3ab, 3cd -4, 5 - 6 / Ps 98:1, 2-3, 3-4, 5-6

*R/ La terre entière a vu le Sauveur que Dieu nous donne.*

*R. All the ends of the earth have seen the saving power of God.*

- 2<sup>ème</sup> lecture : He 1, 1 - 6 / 2<sup>nd</sup> Reading: He 1:1-6
- Évangile : Jn 1, 1 -18 ou Jn 1, 1 -5.9 -14 (lecture brève) / Gospel: Jn 1:1-14



# Dimanche 26 décembre 2021 Sunday December 26<sup>th</sup>

*EN JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

FÊTE DE LA SAINTE FAMILLE DE JÉSUS, MARIE ET JOSEPH (Année C) Blanc /  
FEAST OF THE HOLY FAMILY (YEAR C) White

*Jésus, à l'âge de 12 ans, laisse entendre à ses parents que sa vraie demeure est chez son Père /  
His parents found Jesus sitting in the midst of the teachers.*

- Préface de la Nativité / Preface I of the Nativity of the Lord
- 1<sup>ère</sup> lecture : 1 S 1, 20-22.24-28 / 1<sup>st</sup> Reading: 1 Sm 1:20-22, 24-28
- Psaume : 83 (84) 2-3, 5-6, 9-10 / Ps 84:2-3, 5-6, 9-10  
*R/ Heureux les habitants de ta maison, Seigneur !  
R. Blessed are they who dwell in your house, O Lord.*
- 2<sup>ème</sup> lecture : 1 Jn 3, 1-2.21-24 / 2<sup>nd</sup> Reading: 1 Jn 3:1-2, 21-24
- Évangile : Lc 2, 41-52 ou (lecture brève) / Gospel: Lk 2:41-52



**Samedi 1<sup>er</sup> janvier 2022 Saturday January 1<sup>st</sup>**

*EN JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

*SOLENNITÉ DE SAINTE MARIE, MÈRE DE DIEU (Année C) Blanc /*

*MARY, MOTHER OF GOD SOLEMNITY (YEAR C) White*

*La nouvelle année débute avec le nom de Jésus qui lui fut donné le huitième jour après sa naissance. /  
They found Mary and Joseph and the infant. When the eight days were completed, he was named Jesus.*

- Préface de la Vierge Marie / Preface of The Motherhood of the Blessed Virgin Mary
- 1<sup>ère</sup> lecture : 1 Nb 6, 22-27 / 1st Reading: Nm 6:22-27
- Psaume : 66 (67), 2b.3, 5abd, 7.8b / Ps 67:2-3, 5, 6, 8

*R/ Que Dieu nous prenne en grâce et qu'il nous bénisse !*

*R. May God bless us in his mercy.*

- 2<sup>ème</sup> lecture : Gal 4, 4-7 / 2<sup>nd</sup> Reading: Gal 4:4-7
- Évangile : Lc 2, 16-21 / Gospel: Lk 2:16-21



**Dimanche 2 janvier 2022 Sunday January 2<sup>nd</sup>**

*EN JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

SOLENNITÉ DE L'ÉPIPHANIE DU SEIGNEUR (Année C) Blanc  
EPIPHANY OF THE LORD SOLEMNITY (YEAR C) White

*La marche laborieuse des mages à la lumière de l'étoile évoque celle de la foi à la recherche du Christ. Mais quelle joie lorsqu'il se montre à nous ! /*

*We saw his star at its rising and have come to do him homage.*

- Préface propre / Preface of the Epiphany of the Lord
- 1<sup>ère</sup> lecture : Is 60, 1-6 / 1st Reading: Is 60:1-6
- Psaume : 71 (72), 1-2, 7-8, 10-11, 12-13 / Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13

*R/ Toutes les nations, Seigneur, se prosterneront devant toi.*

*R. Lord, every nation on earth will adore you*

- 2<sup>ème</sup> lecture : Ep 3, 2-3a.5-6 / 2<sup>nd</sup> Reading: Eph 3:2-3a, 5-6
- Évangile : Mt 2, 1-12 / Gospel: Mt 2:1-12



# CHANTS POUR NOEL / CHRISTMAS CAROLS

*En JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

[Adeste fideles, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ: DMV: 401](#)

[Aujourd'hui la lumière a brillé, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ: DMV 406](#)

[Aujourd'hui le roi des cieux, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 2: DMV 393](#)

[Brillante étoile, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 5 7: DMV 394](#)

[Chantons l'enfant qui nous est né, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 55: DMV 395](#)

Douce nuit, CHANT NOTÉ, F 70: DMV 396

Fils de Dieu, aurore des nations, CHANT NOTÉ: DMV 381

Gloria, CHANT NOTÉ, F 179: DMV 386

Gloire à Dieu, CHANT NOTÉ: DMV 387

Gloire à Dieu, CHANT NOTÉ, PS 20: DMC 388

Gloire à Dieu, CHANT NOTÉ: DMV 390

Gloire à Dieu, paix aux hommes, CHANT NOTÉ, AL 179: DMV 389

Gloire à Dieu, paix aux hommes, CHANT NOTÉ, F 156: DMV 391

Jésus, Emmanuel, CHANT NOTÉ: DMV 382

Il es né, le divin enfant, CHANT NOTÉ, F56: DMV 397

La voici, la nuit de Dieu, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 256:DMV 398

[Les anges dans nos campagnes, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 9: DMV 399](#)

[Merveille que les anges, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ: DMV 400](#)

[Peuple fidèle, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 5: DMV 402](#)

[Qui es-tu, roi d'humilité, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 231: DMV 403](#)

Toi qui étais au commencement, CHANT NOTÉ: DMV 383

[Tout le ciel s'emplit, AUDIOVISUEL ET CHANT NOTÉ, F 58: DMV 404](#)

Voici Noel, CHANT NOTÉ: DMV 385





# CHANTS POUR NOEL / CHRISTMAS CAROLS

*En JÉSUS, LUMIÈRE AUJOURD'HUI / IN JESUS, LIGHT TODAY*

[Angels We Have Heard on High, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 320](#)

Arise, Shine Forth, Your Light Has Come, SCORES: CBW 342

[As with Gladness Men of Old, AUDIOVISUAL AND SCORES: DMV 343](#)

Child of Gladness, LYRICS AND SCORES: CBW 326

[City of God, AUDIOVISUAL AND SCORES: DMV 345](#)

Gloria, Gloria, LYRICS AND MUSICAL SCORES: CBW 340

[Good Christian friends, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 322](#)

[Hark! The herald angels sing, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 323](#)

[In Deepest Night, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 324](#)

[In Midnight's Stillness, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 327](#)

[In the Darkness Shines the Splendour, AUDIOVISUAL AND SCORES.: CBW 346](#)

[Joy to the world, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 328](#)

[O Come, All Ye Faithful, AUDIOVISUAL AND SCORES :CBW 329A](#)

[Of the Father's Love Begotten, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 330](#)

O Start of Christ's Appearing, SCORES.: CBW 347

On Jordan's Bank, LYRICS: DMV 351

See, to Us a Child is Born, SCORES: CBW 331

[Silent Night, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 332](#)

[Songs of Thankfulness and Praise, LYRICS AND M. S.: CBW 348](#)

[The First Nowell, AUDIO, LYRICS AND M SCORES: DMV 393 A ou CBW 344](#)

[The People Who in Darkness Walked, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 335](#)

To People of Good Will, SCORES: CBW 336

['Twas on the Moon of Wintertime, AUDIOVISUAL AND SCORES:CBW 337](#)

['Wake from Your Sleep, AUDIOVISUEL AND SCORES: CBW 339](#)

[What Child is This, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 338](#)

[What Star Is This, AUDIOVISUAL AND SCORES: CBW 349](#)

[When Jesus Comes to Be Baptized, AUDIOVISUAL AND SCORES: DMV 350](#)

[When John Baptized by Jordan's River, AUDIOVISUAL AND SCORES : CBW 325](#)



## RÉFÉRENCES / REFERENCES

- *CBW* (Catholic Book of Worship III)
- *DMV* (d'une même voix), chants notés de l'assemblée
- *Lectionnaires* - Lectionaries
- *Missel du dimanche* – Sunday Missal
- *Ordo* (Calendrier pour l'année liturgique – Liturgical calendar)
- *Vie liturgique* de Novalis

Librairies religieuses / Religious bookstores

<https://mediaspaul.ca/>

<http://www.editions.paulines.qc.ca/>

<https://www.bertrand,foucher,belanger.ca/>

Pour plus de renseignements / For further information

[LD\\_ServiceDePastoraleLiturgique@diocesemontreal.org](mailto:LD_ServiceDePastoraleLiturgique@diocesemontreal.org)

Bulletin liturgique SYNAXIS : <https://diocesemontreal.org/fr/ressources/liturgie>

SYNAXIS Liturgical Newsletter : <https://diocesemontreal.org/en/parish-resources/liturgy>



## AVANT-GOÛT DE LA NOUVELLE TRADUCTION DU MISSEL ROMAIN A TASTE OF THE NEW FRENCH TRANSLATION OF THE ROMAN MISSAL

**La nouvelle traduction du Missel romain (en français) entre en vigueur.**

Nous amorçons notre marche vers Noël en entrant dans l'Avent. Notre entrée dans cette période liturgique coïncide avec l'entrée en vigueur de la nouvelle traduction du Missel romain. La nouvelle traduction du Missel romain entrera en vigueur dans la francophonie le 1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent, le 28 novembre 2021 (au Canada, elle deviendra obligatoire le 1<sup>er</sup> dimanche du Carême, le 6 mars 2022). Que l'accueil et la réappropriation de ce livre ravive notre manière de célébrer l'Eucharistie et nous aide à mieux nous préparer à accueillir Celui qui va naître à Noël, mais qui naît en nous dans chaque Eucharistie.

### Ressources

- Dès que la NTM romain sera publiée, la première ressource reste le missel lui-même.
- Les membres de la *Commission épiscopale pour la liturgie et les sacrements de la Conférence des évêques du Canada* constituent l'équipe responsable de présenter la nouvelle traduction dans les différents diocèses francophones canadiens. Inscription aux [trois formations avec Mgr Corriveau](#), limite de 100 participants par formation.
- [Iconographie page couverture](#)
- [Présentation générale du Missel romain](#).
- [Vivre et célébrer](#)
- *Découvrir la nouvelle traduction du Missel romain*, Association épiscopale liturgique pour le pays francophones (AELF), Desclée 2020, 96 pages
- *Présentation du nouveau Missel romain*, Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, Artège 2020, 108 pages



Service de  
pastorale liturgique  
Liturgy Services



*En Jésus, espérer davantage*



AU REVOIR,  
À BIENTÔT  
et GRAND MERCI  
à CHACUN.E DE VOUS !  
GOODBYE,  
SEE YOU SOON  
and GREAT THANKS  
TO EACH AND  
EVERYONE OF YOU !